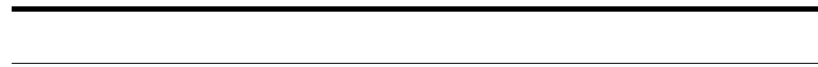


MATTHIAS LEHMANN



potop



Galerie Brüderstraße, Görlitz
06.04.2017 – 06.06.2017

INHALT / SPIS TREŚCI

Zur Ausstellung (Matthias Lehmann)	5
O wystawie (Matthias Lehmann)	5
Wie eins zum anderen kommt (Matthias Lehmann)	8
Jak wszystko złożyło się w całość (Matthias Lehmann)	9
Matthias Lehmann: Biogramm	20
Matthias Lehmann: nota biograficzna	20
Görlitzer ART	22



Meissen Flood, 2013, Digitaldruck auf Alu-Dibond, hinter Acrylglas, 80 x 45 cm

Meissen Flood, 2013, druk cyfrowy na aluminiowym dibondzie, za szkłem akrylowym, 80 x 45 cm

ZUR AUSSTELLUNG

Der Begriff POTOP (Deutsch: Flut, Sintflut) spielt in der Ausstellung mit all seiner Vielschichtigkeit eine übergeordnete Rolle: Die Flut von Informationen, die Flut der Bilder, die Flut der Gedanken, die Flut von Wassermassen bei Naturkatastrophen, die Flut von Allem, was zu viel ist. Die Verdrängung von Raum, die Veränderung der körperlichen und geistigen Präsenz von vertrauten Dingen und die Entstehung neuer ungewohnter Körper, Formen und Gedanken, präsentiert sich durch verschiedene Bilder, Objekte und einer Rauminstallation, welche die Begrenztheit des Raumes in der Ausstellung zu überwinden versucht.

Wenn der Stadtraum von Wassermassen überschwemmt, der Galerieraum von weißen Buchstaben zugeschüttet oder der Bildraum durch eine Bilderflut ausgelöscht wird, verändert sich das gewohnte Erscheinungsbild der Dinge. Es entstehen Anordnungen, die neue formale und inhaltliche Zusammenhänge eröffnen und präsentieren. Dabei geht in der Vorstellung des Rezipienten der Grundzustand oder die Ausgangssituation nie verloren und bleibt gedanklich immer Bestandteil der vorgenommenen Veränderungen. Es entsteht eine Wechselbeziehung zwischen der in der Vorstellung unveränderten Anordnung und dem durch den Künstler vorgenommenen Eingriff.

Wenn sich Dinge und Ordnungen ändern, bedarf dies immer einer bestimmten Ursache. Meist sind wir mit transformierten Situationen konfrontiert, ohne deren genaue Ursachen zu ken-

O WYSTAWIE

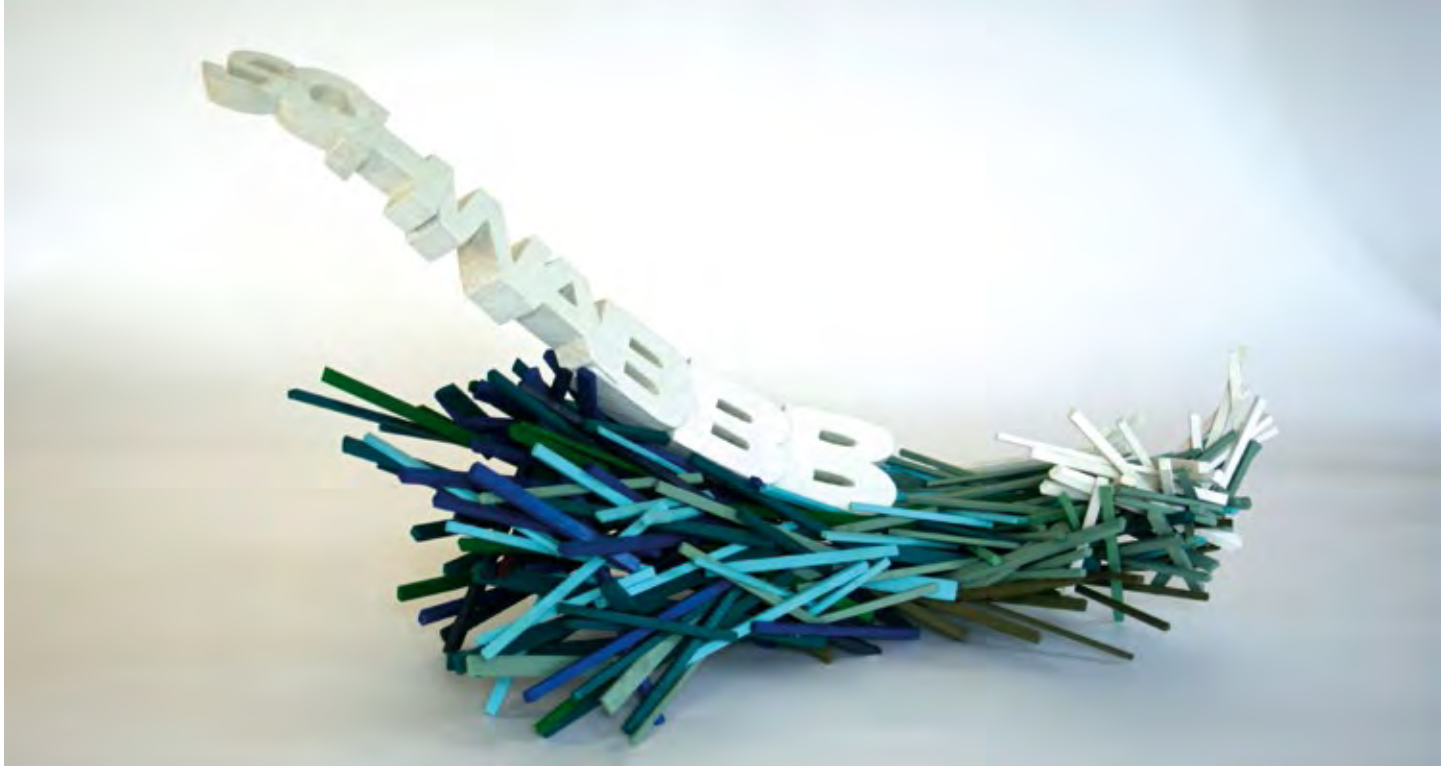
Pojęcie potopu jest na wystawie tematem wiodącym, o wielowarstwowych znaczeniach. Potop informacji, potop obrazów, potop myśli, potop jako powódź, klęska żywiołowa. Potop wszystkiego tego, czego jest za dużo. Wyparcie przestrzeni, zmiana percepcji przedmiotów nam znanych i tworzenie nowych niezwykle obiektów, kształtów oraz myśli – wszystko to wyrażone poprzez obrazy, obiekty i instalacje, które próbują wykroczyć poza ograniczone ramy sali wystawienniczej.

Percepcja znanych nam przestrzeni drastycznie się zmienia. Fale wody zaleją obszar miasta, białe litery zasypią galerię, a sala wystawiennicza zostanie zniszczona przez potop obrazów. Powstaną nowe układy i powiązania, które zaowocują odmiennymi formami i zmienią zastosowanie przedmiotów. Odbiorca nie zapomni jednak o stanie pierwotnym, który wciąż będzie obecny w jego wyobraźni i tym samym będzie częścią przeprowadzonych zmian. Powstanie zależność pomiędzy wyobrażeniem niezmiennych układów i tych już po ingerencji artysty.

Za zmianę układów i rzeczy zawsze odpowiada konkretna przyczyna. Przeważnie nie jesteśmy świadkami zmian, toteż nie znamy ich przyczyn. Widzimy związek przyczynowo-skutkowy, więc odnajdujemy odpowiadające nam wyjaśnienie. Powstałe myśli potrafią jednak być mylne. Nie są odbiciem rzeczywistości, lecz naszą subiektywną oceną, doświadczeniem.







SCHWABBB, 2017, Holz, Lack, 0,5 x 0,5 x 1,0 m
SCHWABBB, 2017, drewno, lakier, 0,5 x 0,5 x 1,0 m

Links / po lewej:

KRAWUMMM, 2017, Holz, Lack, 0,5 x 0,5 x 1,0 m
KRAWUMMM, 2017, drewno, lakier, 0,5 x 0,5 x 1,0 m

nen, weil wir beispielsweise zum Zeitpunkt der Veränderung nicht vor Ort waren. Wir kennen aber den kausalen Zusammenhang zwischen Ursache und Wirkung und sind darauf programmiert, die passende Erklärung zu finden. Die entstehenden Gedankenkonstrukte entsprechen oft nicht der Wirklichkeit und beruhen auf einem subjektiven Erfahrungshorizont.

Dementsprechend befassen sich auch die neusten in der Ausstellung gezeigten Arbeiten mit der räumlichen Veranschaulichung fiktiv konstruierter Kausalitäten. Angelehnt an die Ästhetik und Symbolik von Comic-Zeichnungen wird hier der Augenblick, der zur Veränderung beitragenden Ursache, dreidimensional dargestellt. So werden Geräusche und damit einhergehende Bewegungen in Comics mit Hilfe von Schriftzügen verbildlicht, in denen ein Geräusch über eine Abfolge von Buchstaben vertont wird.

Die Onomatopoesie, die sprachliche Nachahmung von außersprachlichen Schallereignissen, stellt eine Verbindung zur zentralen Installation der Ausstellung mit dem Titel *FLUT* her, die mit ihrem den Galerieraum flutenden Buchstabenhaufen und der eher zufällig hingeworfenen Anordnung der einzelnen Lettern ähnlichen kausalen Zusammenhängen folgt.

Najnowsze prace prezentowane na wystawie wizualizują w przestrzeni wymyślone przez nas korelacje skutkowo-przyczynowe. Trójwymiarowa wystawa, nawiązująca do estetyki i symboliki komiksów, to krótkie spojrzenie, chwila, która wystarcza nam do takiej, a nie innej oceny sytuacji. Dźwięki oraz powiązane z nimi komiksowe ruchy są uzupełnione o napisy. Odgłosy wyrażone są poprzez kolejność zapisanych liter.

Onomatopeja, czyli językowe naśladowanie pozajęzykowych dźwięków, jest słowem-kluczem, łącznikiem z główną instalacją wystawy *Potop*. W galerii zobaczymy przypadkowo rozrzucone, pojedyncze litery oraz ich skupione grupy, które również podlegają związkowi przyczynowo-skutkowemu.

WIE EINS ZUM ANDEREN KOMMT

Die Grundlage für viele meiner künstlerischen Arbeiten ist das Experiment, das gedankliche oder physische im fiktiven oder realen Raum. Ich baue und experimentiere gern mit verschiedensten Materialien, mit Formen und Farben, vorrangig bildhauerisch - im weitesten Sinne - und dreidimensional. Zweidimensionale Bilder spielen eher eine untergeordnete Rolle. Sie sind oft ein Mittel, zu dem ich greife um kompliziertere räumliche Situationen und Anordnungen zu visualisieren.

Mit verschiedenen 3D-Programmen simuliere ich am Computer räumliche Situationen und baue das, was anschließend vielleicht im realen Raum realisiert werden soll, erst einmal als 3D-Modell, welches sich in der virtuellen Umgebung relativ unproblematisch verformen, proportionieren, zergliedern, im Wesentlichen also transformieren oder auch wieder löschen lässt.

Beispielsweise ist in der Installation *FLUT* über den dazugehörigen Stereoviewer, das virtuelle Abbild eines Buchstabenhaufens für den realen Stadtraum zu sehen. Das heißt ganz konkret: Für die Ausstellung in der Galerie Brüderstraße in Görlitz wurde die der Galerie vorgelagerte Straßensituation im Computerprogramm virtuell nachgebaut, mit virtuellen Buchstabenhaufen versehen und das stereoskopische Abbild anschließend auf zwei Dias belichtet. Mit dem Blick durch den Stereoviewer entsteht der Eindruck einer Räumlichkeit und der Betrachter hat die Illusion, wie durch ein Fernglas aus dem Fenster der Galerie auf den veränderten realen Straßenraum zu schauen.

Raum und Zeit

Ich möchte immer wieder neue räumliche Versuchsanordnungen bauen und aufspüren und mich dabei von Angelegenheiten aus meiner Umwelt: der Natur, der Gesellschaft, der Politik, der Kultur und Wissenschaft beeinflussen und inspirieren lassen. Farbe, Form,



JAK WSZYSTKO ZŁOŻYŁO SIĘ W CAŁOŚĆ



FLUT, 2016, illusionistische Stereographie für die Brüderstraße in Görlitz (Blick aus dem Ausstellungsfenster), zwei Diapositive 24 x 36 mm
Potop, 2016, Galeria Brüderstraße w Görlitz, instalacja stereograficzna, dwa diapozytywy 24 x 36 mm (widok z witryny)

Podstawą większości moich prac jest eksperyment – fizyczny bądź myślowy, przeprowadzony w realnej lub wymyślonej przestrzeni. Buduję i eksperymentuję, wykorzystując przy tym różne materiały, formy i farby. Najczęściej uciekam się do technik rzeźbiarskich i trójwymiarowości. Dwuwymiarowe obrazy odgrywają mniejszą rolę w mojej twórczości. Często jednak pozwalają mi na wizualizację skomplikowanych sytuacji czy układów.

Podstawą mojej pracy jest wirtualna symulacja przeprowadzona za pomocą różnych programów komputerowych, tworzących trójwymiarowe modele. Ten etap tworzenia jest jednak dla widza niewidoczny. Dzięki niemu w wirtualnym świecie buduję, zmieniam, deformuję, przekształcam bądź kasuję istniejące przestrzenie.

Instalacja *Potop* pozwala nam, dzięki dołączonym okularom stereo viewer, na przełożenie zgromadzonych liter na przestrzeń prawdziwego miasta. A to oznacza, że dla celów wystawy w Galerie Brüderstraße w Görlitz przenieśliśmy realne ulice do świata wirtualnego, następnie wprowadziłem do niego wirtualne litery i nałożyłem na niego dwa slajdy. Kiedy widz patrzy przez stereo viewer jak przez lornetkę, wydaje mu się, iż spogląda na ulicę przebiegającą za oknem galerii.

Przestrzeń i czas

Staram się nieustannie kreować i odnajdywać w przestrzeni nowe eksperymentalne formy. Inspiracji dostarcza mi środowisko, przyroda, społeczeństwo, polityka, kultura i nauka. Wciąż na nowo odkrywam, zmieniam, odrzucam i ponownie odkrywam kolory, kształty, materiały oraz treści. Szybko bym się znudził, gdybym korzystał w mojej twórczości z jednego tylko materiału, nawiązywał do jednej tylko formy lub poruszał tylko jedną określoną tematykę. Potrzebuję zmian i dlatego wciąż odkrywam siebie i moją sztukę na nowo.



FLUT, Browar Mieszczkański Wrocław, 2016, Installation, Styropor, Stereoviewer, 5 x 5 x 4 m

Potop, 2016, Browar Mieszczkański we Wrocławiu, instalacja, styropian, okulary stereo viewer, 5 x 5 x 4 m

Material und Inhalte müssen immer wieder neu erfunden, bearbeitet, verändert, verworfen und wiederentdeckt werden. Es würde mich sehr bald langweilen, wenn ich meine Arbeiten nur einem Material, einer Formsprache oder einer bestimmten Thematik zuzuordnen wüsste. Vielmehr brauche ich die stetige Abwechslung und Veränderung und besitze den Anspruch, mich und mein Tun immer wieder neu zu erfinden.

In den Anfangsjahren habe ich nahezu jedes künstlerische Mittel und Medium ausprobiert: Bildhauerei, Installation, Objektkunst, Ready Made, Licht-(und Schatten)-Kunst, Fotografie, Video- und Animationsfilm, Daumenkino, Videoinstallation und -projektion, Performance- und Akti-

W pierwszych latach moich działań artystycznych eksperymentowałem z najróżniejszymi metodami, materiałami i mediami – rzeźbą, instalacją, związkami sztuki z przedmiotami codziennego użytku, ready-made, światłem i cieniem, fotografią, filmami wideo lub animowanymi, kineografią, projekcją i instalacją wideo, performansem i sztuką akcyjną, sztuką społeczną i partycypacyjną, grafiką, grafiką komputerową, malarstwem cyfrowym, sztuką krajobrazu, sztuką w przestrzeni publicznej, dziełem w ramach programu *Sztuka na budowie*¹, etc. Dzisiaj jednak nabrałem dystansu do większości z tych form. Tylko niektóre z nich zyskały

¹ W Niemczech inwestor budujący za publiczne pieniądze jest zobowiązany ustawą, aby przeznaczyć min. 1% budżetu budowy na dzieło sztuki. Program ma nazwę *Kunst am Bau*, czyli *Sztuka na budowie*.

Buchstabensuppe 02,
2015, Wandobjekt,
Buchstabennudeln
lackiert auf MDF-
Platte, 45 x 30 cm
Zupa literkowa 02,
2015, obiekt na
ścianie, lakierowany
makaron „literki”
na płycie MDF,
45 x 30 cm



Buchstabensuppe 03,
2015, Wandobjekt,
Buchstabennudeln
lackiert auf MDF-
Platte, 45 x 30 cm
Zupa literkowa 03,
2015, obiekt na
ścianie, lakierowany
makaron „literki”
na płycie MDF,
45 x 30 cm





Treibgut, 2014, Holz, Lack, 1,2 x 1,5 x 10,5 m
Morskie odpadki, 2014, drewno, lakier, 1,2 x 1,5 x 10,5 m

onskunst, sozial ambitionierte und partizipative Kunst, Grafik, Computergrafik, Digitale Malerei, Landschaftskunst, Kunst im öffentlichen Raum und am Bau, etc. Von vielem habe ich heute wieder Abstand genommen. Über die Jahre haben sich bestimmte Konstanten und Inhalte herausgeprägt und vor allem die Einsicht, dass jede neu entstandene Arbeit auf der zurückliegenden aufbaut.

Eine der Konstanten ist mein ausgeprägter Drang zur Herstellung und Erfahrbarmachung komplexer räumlicher Strukturen und Anordnungen. Die 2006 entstandene Skulptur "*H5N1*", die formal vom ersten auftretenden Vogelgrippevirus abgeleitet wurde und

z biegiem czasu na znaczeniu. Zdaję jednak sobie sprawę, że każda moja nowa praca odnosi się do mojego dotychczasowego doświadczenia i z niego czerpie.

Mojej pracy twórczej nieprzerwanie towarzyszy potrzeba urzeczywistnienia w przestrzeni nowych kompleksowych struktur i układów. Rzeźbę *H5N1*, która powstała w 2006 roku i została zainspirowana pojawieniem się wirusa ptasiej grypy, również można zobaczyć w galerii w Görlitz. Reprezentuje ona układ przestrzenny, który widzowi może wydać się niemal niepojęty. Patrząc na rzeźbę odnosimy wrażenie, iż jej materialna substancja rozpuszcza się. Praca jest bardzo



H5N1, 2006, Holz, Lack, d = 70 cm
H5N1, 2006, drewno, lakier, śr. 70 cm

auch in der Ausstellung in Görlitz zu sehen ist, repräsentiert eine für unsere Wahrnehmung kaum fassbare räumliche Anordnung, deren materielle Substanz sich nach außen aufzulösen scheint. Sie ist zugleich raumeinnehmend und durch ihre aggressiven in alle Richtungen weisenden Spitzen raumabweisend.

Der Raum und seine Wahrnehmung mit allen ihn charakterisierenden und verändernden Eigenschaften, wie Farbigkeit, Material, Oberflächen, Gliederung und Proportion, Licht und Schatten, und auch dessen Veränderung im Lauf der Zeit, ist Thema und verbindendes Element in vielen vergangenen künstlerischen Arbeiten.

przestrzenioclonna, a jej ostre zakończenia sprawiają, że dodatkowo wydaje się nieprzychylna pomieszczeniu.

Tematem wiodącym moich prac artystycznych jest przestrzeń i jej percepcja. Istotne są jej charakterystyczne i zmienne właściwości – kolory, materiały, powierzchnie, układy i proporcje, cień i światło oraz wpływ czasu. Najnowsze prace zaprezentowane na wystawie, *KRAWUMMM*, *SCHWABBB* i *SWIRRRLL*, stanowią humorystyczne podejście do zmienności przestrzeni bez wskazania konkretnej przyczyny. Przywołują na myśl przeróżne skojarzenia. Proszę zwrócić szczególną uwagę na instalację *KRAWUMMM*, która znajduje się w pobliżu



News 28.05.2015, 2015, Digital-UV-Druck auf Hartschaumplatte, 100 x 178 cm

News 28.05.2015, 2015, druk cyfrowo-ultrafioletowy na płycie ze sztywnej pianki, 100 x 178 cm

Die neusten in der Ausstellung zu sehenden Arbeiten *KRAWUMMM*, *SCHWABBB* und *SWIRRRLL* widmen sich humoristisch den Ursachen des sich verändernden Raumes, ohne dabei ein konkretes Ereignis zu benennen. Somit entstehen verschiedene Assoziationsmöglichkeiten unter den Ausstellungsexponaten, insbesondere wenn in unmittelbarer Nachbarschaft zu *KRAWUMMM* die Medienkollage *News 28.05.2015* zu sehen ist. Diese entstand an dem im Titel der Arbeit enthaltenen Datum und setzt sich aus 30 übereinandergelegten Fotos zusammen, die an diesem Tag von verschiedenen Online-Nachrichtenzmagazinen veröffentlicht wurden.

i koreluje z kolażem medialnym *News 28.05.2015*. Kolaż złożony jest z 30 nałożonych na siebie zdjęć, opublikowanych w wiadomościach różnych portali internetowych, w zawartym w tytule dniu.

Sztuka na budowie i w przestrzeni publicznej

Większość czasu przy tworzeniu prac artystycznych spędzam na planowaniu i opracowywaniu projektów w przestrzeni publicznej, także w ramach programu *Sztuka na budowie*. Prace te związane są przeważnie z konkretnym tematem i miejscem. Funkcjonują w odmienny sposób i podlegają innym warunkom niż pozostałe moje dzieła



CO₂, 2007, Kunst im öffentlichen Raum, roter Lack auf Kiefernstämmen, 50 x 60 x 100 Meter, transNATURALE 2007, Landschaftspark Bärwalder See

CO₂, 2007, sztuka w przestrzeni publicznej, transNATURALE 2007, Park Krajobrazowy Bärwalder See, czerwony lakier na pniach sosny, 50 x 60 x 100 m

Kunst am Bau und im öffentlichen Raum

Ein wesentlicher Bestandteil meiner künstlerischen Arbeiten macht die Planung und Entwicklung ortsbezogener künstlerischer Arbeiten für den öffentlichen Raum und für "Kunst am Bau"- Projekte aus. Hier werden die entstehenden Arbeiten meist vor einem thematischen und ortsspezifischen Hintergrund gedacht, geplant und realisiert. Dadurch, dass die Werke den geschützten Ausstellungsraum verlassen und in der Regel öffentlich zugänglich sind, funktionieren sie unter anderen Voraussetzungen und Bedingungen. Die verwendeten Materialien und Formen müssen widerstandsfähiger

sztuki – wychodzą z sali wystawienniczej i są publicznie dostępne. Użyte materiały muszą być wytrzymałe i odporne na warunki pogodowe i wandalizm. Czasami muszą spełniać dodatkowo wysokie wymagania związane z ochroną przeciwpożarową bądź bezpieczeństwem. Podstawą takich projektów są przeważnie nawiązania tematyczne i związki z miejscem, których uwzględnienie brane jest pod uwagę również podczas rekrutacji artystów do danych zleceń. Takiego typu wymagania ograniczają jednak artystę w jego twórczości i mogą spowodować jego całkowite wycofanie się z projektu.



Halsband, 2011, Kunst im öffentlichen Raum, Edelstahl, Gummi, Stahl, verzinkt, 1 x 1 x 0,4 Meter (ohne Kette), Schlosspark Stammheim, Köln
Naszyjnik, 2011, sztuka w przestrzeni publicznej, park zamkowy w Stammheim, Kolonia, stal szlachetna, guma, stal, cynk, 1 x 1 x 0,4 m (bez łańcucha)



STREAM, 2016, Kunst am Bau, Stahlbetonplatte, Edelstahlprofile verschweißt, farbig lackiert, 4,3 x 6 x 2 Meter, Zentrum für Membrantechnologie, Forschungszentrum Jülich
Stream, 2016, program *Sztuka na budowie*, Centrum Technologii Membranowej, Ośrodek Badawczy Jülich, płyta żelbetonowa, spawane profile stali szlachetnej, barwny lakier, 4,3 x 6 x 2 m



1,5 Kubikmeter Sturm, 2012, Kunst im öffentlichen Raum, Tornadodenkmal Großenhain, Edelstahl, Sicherheitsglas, div. Objekte, 0,72 x 0,72 x 3,1 m, Stadtpark Großenhain

1,5 metra sześciennego sztormu, 2012, sztuka w przestrzeni publicznej, pomnik upamiętniający tornado, park miejski w Großenhain, stal szlachetna, szkło bezpieczne, różne obiekty, 0,72 x 0,72 x 3,1 m

gegenüber Vandalismus und Witterungseinflüssen sein oder unterliegen besonderen Brandschutz- und Sicherheitsbestimmungen. Oft ist ein Orts- und Themenbezug Grundvoraussetzung für eine Teilnahme an den zumeist vorgeschalteten Auswahlverfahren. Dies ist eine Einschränkung in der künstlerischen Freiheit, mit der man sich

Moim zdaniem, sztuka współczesna musi wychodzić poza ściany galerii i nie może być kierowana tylko do widzów wykształconych. Musi wyrwać się z elitarnych kręgów i zwrócić na siebie publiczną uwagę. Tym samym będzie mogła odegrać rolę w procesie kształcenia społeczeństwa.

arrangieren muss und die für viele Künstler Anlass ist, derartige Projekte zu unterlassen.

Ich bin davon überzeugt, dass zeitgenössische Kunst mehr denn je die vom nicht vorgebildeten Publikum oft als elitär empfundenen Ausstellungssituationen in geschlossenen musealen Räumen verlassen muss, um in direkter Weise deren Belange und Interessen in der Öffentlichkeit zu vertreten und damit einen Beitrag zur kulturellen Bildung der Gesellschaft zu leisten.

Salzkristalle

Die Motivation für die skulpturale Arbeit *Salzkristalle*, die im öffentlichen Raum im Görlitzer Uferpark an der Neiße realisiert wurde, liegt in der maßgeblichen Rolle von Salz für die Entwicklung der historischen Handelsroute *via regia*, und der damit einhergehenden Entstehung vieler Handelszentren und Städte entlang dieser Straße. Man kann sogar sagen, dass Salz als das erste Handelsgut der wesentliche Motor für die Entstehung von Handelswegen war.

Mit dem Ausbau der Handelswege wurden nicht nur Waren transportiert, sondern auch Gedankengut. Städte, deren Distanzen zuvor unüberwindbar waren, rückten näher zusammen. Tagelange Strapazen auf gefährlichen Reisen durch undurchdringliche Wälder gehörten der Vergangenheit an. Die Menschen begannen zu reisen und mit ihnen Ideen und Entwicklungen, die von Ort zu Ort ausgetaucht wurden. Das förderte die gegenseitige Verständigung und Einigkeit unter den Völkern.

Ein weiterer Beweggrund ist die Faszination für das formale Erscheinungsbild, welches entsteht, wenn Salzkristalle unter bestimmten Umständen langsam heranwachsen und ihre kristallinen, kubenartigen Strukturen herausbilden. So erinnern diese neben ihrer formalen Schönheit, an die Anfänge unserer gesellschaftlichen Entwicklung und verweisen an diesem bestimmten Ort, dem Neißeübertritt der *via regia*, auf die Bedeutung der ersten Handelsbemühungen.

Kryształy soli

Rzeźba *Kryształy soli*, znajdująca się w parku nad Nysą w Görlitz, została zainspirowana tematem szlaku handlowego *via regia* i jego historycznym znaczeniem. Wzdłuż jego biegu powstawały centra handlowe oraz nowe miasta. Można nawet powiedzieć, że to sól była pierwszym towarem, który przyczynił się do powstania szlaków handlowych. Szlakiem tym przemieszczały się jednak nie tylko towary, lecz również nowe myśli i filozofie. Ogromne odległości między miastami, które wcześniej wydawały się nie do pokonania, nagle stały się możliwe do przejścia. Kilkundniowe, męczące oraz niebezpieczne podróże przez nieprzebyte lasy stały się przeszłością. Ludzie zaczęli podróżować, a w trasę zabierali również swoje pomysły i informacje. Tym samym umocnieniu uległy międzynarodowe wymiany i stosunki.

Kolejną motywacją do stworzenia rzeźby była moja fascynacja procesem krystalizacji. Formy kryształów są nie tylko niezwykle piękne, lecz nawiązują również do początków rozwoju naszego społeczeństwa i tworzenia wspólnot. Szczególnym miejscem jest brzeg Nysy, który przypomina o początkach szlaku *via regia*.



Salzkristalle (Görlitzer ART), 2016, Kunstharz, Edelstahl, 3 Stück, H 1,5 m -1,0 m
Kryształy soli, 2016, Görlitzer Art, żywica sztuczna, stal szlachetna, trzy obiekty, wys. 1,0 m–1,5 m

Links / po lewej:
Salzkristalle (Görlitzer ART), 2016, Kunstharz, Edelstahl, 3 Stück, H 1,5 m -1,0 m (Detail)
Kryształy soli, 2016, Görlitzer ART, żywica sztuczna, stal szlachetna, trzy obiekty, wys. 1,0 m–1,5 m (fragment)



MATTHIAS LEHMANN



Fot. Christine Schöne

- 1975 Geboren in Karl-Marx-Stadt, heute Chemnitz/Sachsen
- 1997 Ausbildung zum Steinmetz, Dresden
- 2000 Studium für Bildhauerei und andere künstlerische Medien an der HfBK Dresden
- 2005 Meisterschülerstudium in der Fachklasse von Monika Brandmeier, HfBK Dresden
- 2006 Aktive Mitgliedschaft bei [doppel de] e.V., Junge Kunst aus Dresden
- 2007 Freischaffender Künstler, Dresden
- 2008 Aufenthaltsstipendien im Künstlerhaus Lukas, Ahrenshoop und im Künstlerdorf Schöppingen
- 2010 Wohnort und Atelier in Meißen
- 2014 Vorstand im Kunstverein Meißen e.V., Meißen

- 1975 Urodzony w Karl-Marx-Stadt, obecnie Chemnitz/Saksonia
- 1997 Nauka zawodu kamieniarza, Drezno
- 2000 Studia w zakresie rzeźby oraz innych dyscyplin artystycznych, Hochschule für Bildende Künste (Akademia Sztuk Pięknych) w Dreźnie
- 2005 Studia w pracowni rzeźby Moniki Brandmeier, Drezno
- 2006 Aktywny członek stowarzyszenia [doppel de] e.V. Młodzi Artyści z Drezna
- 2007 Niezależny artysta
- 2008 Stypendium na pobyt w domu artystów Lukas w Ahrenshoop oraz w wiosce artystów Künstlerdorf w Schöppingen
- 2010 Mieszka i pracuje w Miśni/Meißen
- 2014 Prezes stowarzyszenia Kunstverein Meißen e.V.

EINZELAUSSTELLUNGEN

2015

- *FLUT*, Matthias Lehmann im Kunstverein Meißen e.V., Installation und Objekte
- *Arbeiten*, Personalausstellung im Berufliches Trainingszentrum Dresden

2010

Wellenbrecher für die Insel im großen Teich, Realisierung im Rahmen von Blickwechsel, Ausstellung im Wilhelm-Morgner-Haus, Soest

2008

- *MySpace. Virtuelle Realitäten in dreidimensionalen Räumen*, Ausstellung zum künstlerisch-wissenschaftlichen Kooperationsprojekt mit der TU Dresden und der HTW Dresden, CAVE der TU Dresden
- *LOOP. Rhetorik der Wiederholung*, Matthias Lehmann bei [doppel de], Junge Kunst aus Dresden e.V.

GRUPPENAUSSTELLUNGEN

2016

- *Die beste der möglichen Welten - Was uns und die Welt verbindet*, Wissenschafts- und Kunstausstellung zum Leibnitz-Jahr 2016, Technische Sammlungen Dresden
- *IntraRegionale 2016*, Landschaftskunst in der Region Hannover
- *OSTRALE weht ODER*, Die Dresdener Kunstszene zu Gast in Wrocław, Browar Mieszczkański Wrocław

2015

- *observation*, Neues aus Dresdner Ateliers, Installation, Plastik, Fotografie, Johannstadthalle Dresden
- *meissen zeitläufe*, Ein Fotoband von 8 Meißner Fotografen und Künstlern über die Alltagsmomente an einem Tag in Meißen, Kunstverein Meißen e.V.

2012

- *Sächsische Kleinplastiken Biennale 2012*, Ölsnitz/Erzgebirge
- *OSTRALE '012*, Internationale Ausstellung zeitgenössischer Künste, Dresden
- *Oben - Kunst und Raum*, in der Albrechtsburg Meißen und im Kunstverein Meißen e.V.
- *terra incognita. Weltbilder - Welterfahrungen*, ALTANAGalerie der TU Dresden

2011

- *Die einzigen Fremden hier seid doch Ihr!* Eine Ausstellung im Rahmen des Theaterfestival "FREMD", Festspielhaus Hellerau, Dresden
- *Kunstsymposium Werstwall*, deutsch-belgisch-luxemburgisches Gemeinschaftsprojekt, Nationalpark Nordeifel
- *BEST OF TEN - Rheinblicke Einblicke 2011*, Präsentation von *Halsband*, Schlosspark Stammheim, Köln

2010

- *DER HIMMEL IST BLAU*, [doppel de] zu Gast im Sächsischen Landtag,
- *[lückenhaft]*, Interventionen auf Parkplätzen, Köln

AUSZEICHNUNGEN, PREISE, REALISIERUNGEN

2016

- Zuschlag, Kunst im öffentlichen Raum, für *12 Uhr Mittags*, IntraRegionale 2016, Landschaftskunst in der Region Hannover
- Zuschlag, Kunst am Bau, für *STREAM*, Preisträger nach Realisierungswettbewerb, Membrantechnologiezentrum, Forschungszentrum Jülich

2015

Preisträger im Ideenwettbewerb, Transformation des Wandbildes „Familie“ von Siegfried Schade, Freie Akademie Kunst + Bau e.V., Dresden

2014

Zuschlag, Kunst am Bau für *Schattenriss*, Lichthof der Maron-Dönhoff-Realschule in Wissen

2011

Zuschlag, Kunst im öffentlichen Raum, *1,5 Kubikmeter Sturm*, Tornadodenkmal, Großenhain

2010

Erster Preis für *Salz, via regia sculptura* - Ausschreibung Kunst im öffentlichen Raum, Görlitz

2009

Zuschlag, Kunst am Bau für *Es werde Licht*, Spielscheune der Geschichten, Hamburg-Allermöhe

2008

- Aufenthaltsstipendium, Künstlerdorf Schöppingen
- Aufenthaltsstipendium, Künstlerhaus Lukas, Ahrenshoop

WYSTAWY INDYWIDUALNE

2015

- *Flut/Potop*, Matthias Lehmann ze stowarzyszeniem Kunstverein Meißen e.V., instalacja i obiekty
- *Pracować*, wystawa o Centrum Kształcenia Zawodowego w Dreźnie i jego pracownikach

2010

– *Łamacze fal dla wyspy na dużym stawie*, realizacja w ramach wystawy *Blickwechsel* w domu Wilhelma Morgnera, Soest

2008

- *MySpace. Wirtualne rzeczywistości w trójwymiarowej przestrzeni*, wystawa w ramach współpracy z Uniwersytetem Technicznym w Dreźnie oraz HTW Dresden i CAVE Uniwersytetu Technicznego w Dreźnie przy projekcie artystyczno-naukowym
- *LOOP. Retoryka powtórki*, Matthias Lehmann i stowarzyszenie Junge Kunst aus Dresden e.V. (Młodzi Artyści z Drezna).

WYSTAWY ZBIOROWE

2016

- *Najlepszy z wszelkich możliwych światów - co nas łączy ze światem*, wystawa naukowo-artystyczna z okazji roku Leibniza 2016, Zbiory Techniczne w Dreźnie
- *IntraRegionale 2016*, sztuka krajobrazu w regionie Hanoweru

– *Ostrale weht Oder*, dreźnieńskie środowisko artystyczne gości we Wrocławiu, Browar Mieszkański, Wrocław

2015

- *Observation*, nowości dreźnieńskich pracowni artystycznych, instalacje, rzeźby, fotografie, Johanstadthalle w Dreźnie
- *Meissen zeitläufe*, fotoksiążka ośmiu fotografów i artystów z Miśni o chwilach życia codziennego – jeden dzień w Miśni, ze stowarzyszeniem Kunstverein Meißen e.V.

2012

- Saksońskie Biennale Małej Rzeźby 2012, Ölsnitz/Erzgebirge
- *Ostrale '012*, międzynarodowa wystawa sztuki współczesnej, Drezno
- *Na górze - sztuka w przestrzeni*, Albrechtsburg w Miśni oraz w pomieszczeniach stowarzyszenia Kunstverein Meißen e.V.
- *Terra incognita. Obrazy świata - doświadczenia świata*, ALTANAGalerie, Uniwersytet Techniczny w Dreźnie

2011

- *To przecież tylko wy jesteście tu obcy!* Wystawa w ramach festiwalu teatralnego *Obcy*, Festspielhaus Hellerau, Drezno
- *Symposium artystyczne Werstawall*, niemiecko-belgijsko-luksemburski projekt zespołowy, Park Narodowy Nordeifel
- *Best of Ten - Rheinblicke Einblicke 2011*, prezentacja *Naszyjnika*, park zamkowy Stammheim, Kolonia

2010

- *Der himmel ist blau* (Niebo jest niebieskie), [doppel de] w Landtagu Saksońskim
- *[lückenhaft]*, interwencje na parkingach, Kolonia.

REALIZACJE I NAGRODY

2016

- *Dwunasta w południe*, IntraRegionale 2016, zlecenie na dzieło sztuki w przestrzeni publicznej – sztuka krajobrazu w regionie Hanoweru
- *Stream*, nagroda w konkursie na projekt dzieła sztuki w programie *Sztuka na budowie* i zlecenie na realizację, Centrum Technologii Membranowej, Ośrodek Badawczy Jülich

2015

Transformacja obrazu *Rodzina* Siegfrieda Schade, laureat w konkursie pomysłów, stowarzyszenie Wolna Akademia Sztuki + Budowy e.V., Drezno

2014

Marion Dönhoff - Sylwetka, program *Sztuka na budowie*, zlecenie na realizację dzieła sztuki na dziedzińcu szkoły średniej – Marion-Dönhoff-Realschule, Wissen

2011

1,5 metra sześciennego sztormu, pomnik upamiętniający tornado, zlecenie na dzieło sztuki w przestrzeni publicznej, Großenhain

2010

Sól - via regia sculptura, pierwsza nagroda w konkursie na dzieło sztuki w przestrzeni publicznej, Görlitz


2009


Niech stanie się światłość!, Stodoła Opowieści, zlecenie na realizację dzieła sztuki w programie *Sztuka na budowie*, Hamburg-Allermöhe


2008


- Stypendium na pobyt w wiosce artystów, Schöppingen
- Stypendium na pobyt w domu artystycznym Lukas, Ahrenshoop.


GÖRLITZER ART


 Piotr Kielan, Katarzyna Koczyńska-Kielan | durchdrungen penetracje
20.02.2016 – 10.04.2016 | Vernissage wernisaż 19.02.2016, 18:00, Kaisertrutz Görlitz


 Tomasz Domański | Turm wieża | Hotherstraße
französischer garten francuski ogród | 02.04.–07.06.2016 | Galerie Brüderstraße
Vernissage wernisaż 02.04.2016, 11:00


 Tomasz Tomaszewski | Grenze granica | Lutherplatz
skulptur rzeźba | 13.06.–20.08.2016 | Galerie Brüderstraße
Vernissage wernisaż 11.06.2016, 17:00

 Piotr Wesołowski | Herde stado | Elisabethstraße, Marienplatz, Theaterwiese
durchgänge przejścia | 12.09.–26.11.2016 | Galerie Brüderstraße
Vernissage wernisaż 10.09.2016, 17:00

 Krzysztof Furtas | & | Wilhelmsplatz
das ende der zeit koniec czasu | 12.01.–28.02.2017 | Galerie Brüderstraße
Vernissage wernisaż 12.01.2017, 17:00

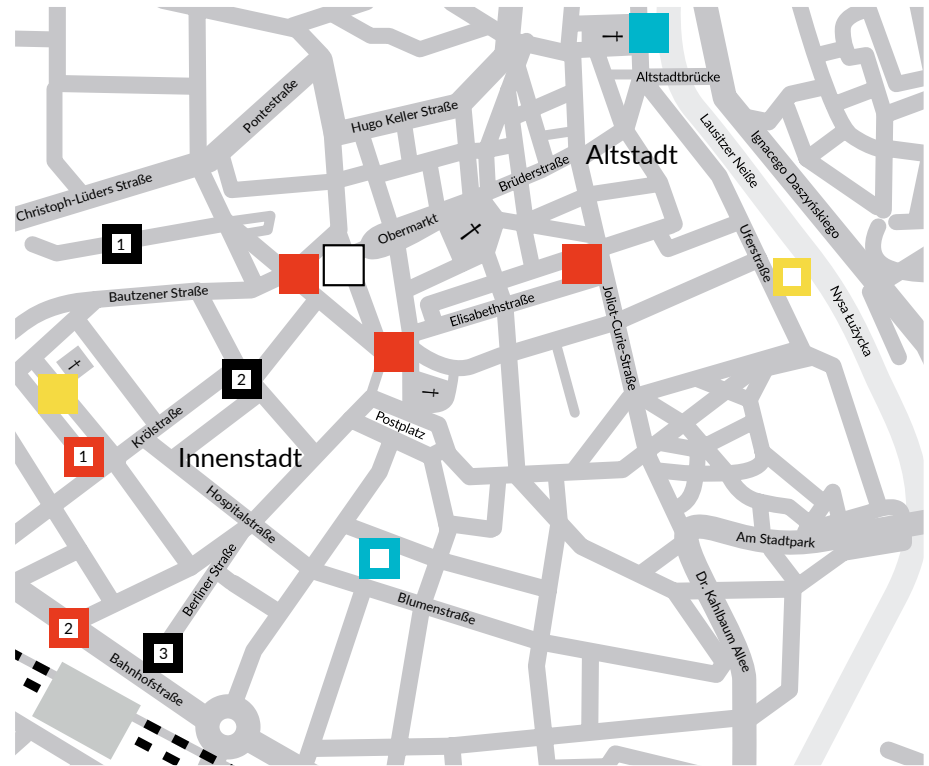
 Marianne Wesołowska-Eggimann | Spindel wrzeciono [1] | Lutherplatz | maske maska [2] | Bahnhofstraße
wesen istota | 02.03.–04.04.2017 | Galerie Brüderstraße
Vernissage wernisaż 02.03.2017, 17:00

 Matthias Lehmann | Salzkristalle kryształy soli | Uferpark
potop | 06.04.–06.06.2017 | Galerie Brüderstraße
Vernissage wernisaż 06.04.2017, 17:00

 Klaudia Heintze, Anna Kuśmierczyk | Uhr zegar [1] | Conrad-Schied-Straße
Klaudia Kaczmarek, Paulina Sobczyk, Magdalena Pietrasiak | Wolkschaukel bujanie w obłokach [2] | Otto-Buchwitz-Platz
Agata Kapiczyńska, Karolina Koryniowska, Karolina Woch | Puls der Stadt tętno miasta [3] | Berliner Straße

Im Rahmen der Ausstellung
Görlitzer ART hat Matthias
Lehmann die dreiteilige Instal-
lation *Salzkristalle* im Uferpark
an der Neiße realisiert.

W ramach wystawy Görlitzer
ART Matthias Lehmann
zrealizował trzyczęściową
instalację *Kryształ soli* w parku
nad brzegiem Nysy.



Unten: Görlitzer ART, *Salzkristalle* von Matthias Lehmann
Foto: Grzegorz Stadnik
Poniżej: Görlitzer ART, *Kryształ soli* Matthiassa Lehmanna
Fot. Grzegorz Stadnik



Die Ausstellung findet im Rahmen des Projektes Görlitzer ART statt.
Görlitzer ART – Kunst im öffentlichen Raum der Stadt Görlitz – ist ein gemeinsames Projekt der Städte Görlitz und Wrocław im Programm der visuellen Künste der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016.

Wystawa jest organizowana w ramach projektu Görlitzer ART.
Görlitzer ART – sztuka w przestrzeni publicznej Görlitz – to wspólny projekt miast Görlitz i Wrocławia, będący częścią programu sztuk wizualnych Europejskiej Stolicy Kultury Wrocław 2016.

Projekträger und Veranstalter Görlitzer ART / Organizator projektu Görlitzer ART
Stadt Görlitz / Miasto Görlitz

Partner / Partner
Stadt Breslau / Miasto Wrocław

Herausgeber / Wydawca
Eugeniusz-Geppert-Akademie der Schönen Künste Wrocław
Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu

Ausstellungsorganisation / Organizacja wystawy
Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH

Kuratoren der Ausstellungsreihe Görlitzer ART / Kuratorzy cyklu wystaw Görlitzer ART
Piotr Kielan, Daria Kieżun, Gabriel Palowski

Texte und Fotos / Teksty i zdjęcia
Matthias Lehmann

Übersetzungen / Tłumaczenie
Alexandra Grochowski

Redaktion / Redakcja
Agnieszka Bormann, Daria Kieżun, Elżbieta Łubowicz, Gabriel Palowski

Lektorat / Korekta
Agnieszka Bormann, Elżbieta Łubowicz

Satz, Layout / Projekt graficzny
Tomasz Pietrek

Druck / Druk
Jaks

Auflage / Nakład
300 Ex. / 300 egz.

ISBN 978-83-65638-28-1